

Birth and Baptismal Record of Wojciech Chodkowski - 1825
 Son of Mikołaj Chodkowski and Antonina Pajewska

W roku aniejszym dnia Dwadziestego Drugiego Miesiąca Marca o godzinie jedenastej rano Lata
 Próboszem Pałukiem Władysławem Staro Gwintym Głównym Pastorem Obwodzie Przasnyskim w Włodzimierzu Pałukim

nr 22. Płodzenie

W tym samym dniu urodził się w Włodzimierzu Pałukim Wojciech Chodkowski synowi świątobliwego (stary) w
 Włodzimierzu Pałukim Mikołaja Chodkowskiego żony jego świątobliwej (stary) w Włodzimierzu Pałukim Antoniny Pajewskiej
 Matki Lata Dwadziestego Miesiąca Marca o godzinie jedenastej rano Lata Próboszem Pałukiem Władysławem Staro Gwintym
 Głównym Pastorem Obwodzie Przasnyskim w Włodzimierzu Pałukim

W tym samym dniu urodził się w Włodzimierzu Pałukim Wojciech Chodkowski synowi świątobliwego (stary) w
 Włodzimierzu Pałukim Mikołaja Chodkowskiego żony jego świątobliwej (stary) w Włodzimierzu Pałukim Antoniny Pajewskiej
 Matki Lata Dwadziestego Miesiąca Marca o godzinie jedenastej rano Lata Próboszem Pałukiem Władysławem Staro Gwintym
 Głównym Pastorem Obwodzie Przasnyskim w Włodzimierzu Pałukim

W tym samym dniu urodził się w Włodzimierzu Pałukim Wojciech Chodkowski synowi świątobliwego (stary) w
 Włodzimierzu Pałukim Mikołaja Chodkowskiego żony jego świątobliwej (stary) w Włodzimierzu Pałukim Antoniny Pajewskiej
 Matki Lata Dwadziestego Miesiąca Marca o godzinie jedenastej rano Lata Próboszem Pałukiem Władysławem Staro Gwintym
 Głównym Pastorem Obwodzie Przasnyskim w Włodzimierzu Pałukim

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1825 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1808-1825],” folio 2 recto, entry 22, Wojciech Chodkowski, 06 Mar 1825; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,609.

*Birth and Baptismal Record of Wojciech Chodkowski - 1825
Son of Mikołaj Chodkowski and Antonina Pajewska*

*Roku Tysiąc Osmset Dwudziestego Piątego Dnia Szostego Miesiąca Marca o godzinie Jedenastej z rana Przed Namy
Proboszczem Pałukim Urzędnikiem Stanu Cywilnego Gminy Pałukiej Obwodze Przasnyskiego w Województwie Płockim*

Nº 22. Kłonowo

*Podtym Samym Aktem Stawił się Urodzony Mikołaj Chodkowski Liczący Lat Dwadziescia Cztery w
Kłonowie przy Matce Zamieszkały i Okazał Nam Dziecię Płci Męskiej Które Urodziło się w Domu iego
Matki Dnia Pierwszego Marca o godzinie Szostej Wieczor roku bieżącego Oswiadczając Iż iest spłodzone
z Niego i Antoniny Paiewska Maiącej Lat Trzydziesci iego Małzonki i Ze Zyczeniem iego iest Nadać
Mu Imie Albert. Po Uczynieniu powyszego Oswiadczenia i Okazania Dziecięcia w przytomności
Wincentego Bartołt Lat Dwadziescia Trzy i Ignacego Bartołt Lat Trzydziesci Maiących w Kłono
wie Zamieszkałych Niniejszy Akt Urodzenia po przeczytaniu Onego Stawiającym przez Nas podpi
sany został. Stawiający pisać Nieumieia. Xiądz Jozef Freszkowski Proboszcz Pałuki Urzędnik Stanu
Cywilnego*

*Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń,
małżeństw, zgonów 1808-1825 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1808-1825]," folio 2 recto, entry 22, Wojciech
Chodkowski, 06 Mar 1825; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,609.*

*Birth and Baptismal Record of Wojciech Chodkowski - 1825
Son of Mikołaj Chodkowski and Antonina Pajewska*

In the year one-thousand eight-hundred twenty-five on the sixth day of the month of March at the hour of eleven in the morning, before Us, the Pastor of Pałuki, Registrar of the Civil State in the Pałuki Gmina, Przasnysz Obwód, in the Płock Voivodeship,

N° 22. Klonowo

*Under the same record, there appeared the well-born Mikołaj Chodkowski, twenty-four years of age, residing with his mother in Klonowo, and he showed Us a child of the male sex which was born in his mother's home on the first day of March in this same year at the hour of six in the evening, declaring that the child was begotten of him and his wife Antonina née Pajewska, thirty years of age, and that it is his wish to give him the name Wojciech. After making the above statement and showing Us the child, in the presence of Wincenty Bartołd, twenty-three years of age, and Ignacy Bartołd, thirty years of age, residing in Klonowo. This birth record, having been read aloud to the declarant, was signed by Us. The declarant does not know how to write.
[signed] The Reverend Józef Freszkowski, Pastor of Pałuki, Registrar of the Civil State*

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1825 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1808-1825]," folio 2 recto, entry 22, Wojciech Chodkowski, 06 Mar 1825; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,609.